

Pneumostat™

Chest Drain Valve

Instructions For Use

USA

Chest Drain Valve

GB

Valve de drainage thoracique

F

Thoraxdrainageventil

D

Válvula de drenaje torácico

E

Valvola di drenaggio toracico

I

Válvula de drenagem torácica

P

Thoraxdrainklep

NL

Thoraxdrænventil

DK

Thoraxdräneringsventil

S

Pleuraimuventtiili

FIN

Toraksdrenasjeventil

N

Βαλβίδα παροχέτευσης στήθους

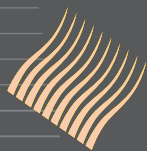
GR

Zawór saszka odprowadzającego z klatki piersiowej

PL

胸部ドレーンバルブ

J



ATRIUM

ATRIUM MEDICAL CORPORATION
5 Wentworth Drive
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
☎ 603-880-1433 ☐ 603-880-6718



ATRIUM EUROPE B.V.
Rendementsweg 20B
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands
☎ +31-297-230-420 ☐ +31-297-282-653



ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.
Level 6, 579 Harris Street
Ultimo NSW 2007 Australia
☎ +61-2-8272-3100 ☐ +61-2-8272-3199

©2010
Atrium and Pneumostat are trademarks
of Atrium Medical Corporation
Rev. 2010/04

001741

CE 0086

Kuvaus

Atrium Pneumostat™ on hävitettävä, potilaskohtainen pleuraimuventtiili, jonka keräystilavuus on 30 ml. Neulattoman näyteportin kautta voidaan ottaa nestettä ruiskulla.

Käyttökohteet

- Ilman poistaminen pleuraontelosta.

Varoituksia

1. Älä käytä tätä välinettä nesteen keräämiseen.
2. Varo, ettei ilmavuotojen ilmaisin tukkeudu.
3. Älä purista potilasletkua kiinni käytön aikana.
4. Älä käytä tätä välinettä pneumektomian yhteydessä.
5. Älä punktoi neulatonta näytteenottoporttia neulalla.
6. Älä jätä ruiskua paikalleen neulattomaan näyteporttiin.
7. Älä liitä mitään auki olevaa luer-lock-liitintä pleuraimuventtiilin alapuolella sijaitsevaan neulattomaan luerporttiin.
8. Potilaskohtainen. Älä käytä, käsittele tai steriloi uudelleen. Uudelleenkäyttö, -käsittely tai -sterilointi voi heikentää laitteen rakennetta ja/tai aiheuttaa laitevaurion, mikä voi johtaa potilasvahinkoon, sairauteen tai kuolemaan.

Varotoimia

1. Vaihda Pneumostat-pleuraimuventtiili uuteen, kun kerätty tilavuus ylittää enimmäistilavuuden.
2. Vaihda Pneumostat-pleuraimuventtiili, jos se on vaurioitunut.
3. Vaihda Pneumostat-venttiili, jos ilmenee tukokseen viittaavaa.
4. Älä liitä kahta katetria Y-liittimellä Pneumostat-venttiiliin.
5. Varmista, että Pneumostat-venttiili on tiukasti kiinni katetrissa.

Asennus käyttökuntoon

Katkaise potilaskatetrin viisto pää ja työnnä Pneumostat-venttiilin porrasliitinpää tiukasti katetriin. Pneumostat-venttiilin porrastettu liitin (E) on yhteensopiva katetrikokojen 24–40 F kanssa. Pieni porrastettu liitin (F) ja luer-lock-liitin ja letku (G) on tarkoitettu pienempiä katetrikokoja varten.

Ilmavuodon havaitseminen

Täytä ilmavuodon ilmaisin 1 ml:lla vettä ilmavuotojen havaitsemiseksi. Ilmakuplat ovat osoitus ilmavuodosta potilaassa. Tyhjennä ilmavuodon ilmaisin käytön jälkeen.

Keräysmäärän asteikko

Keräysmäärän asteikko on kalibroitu 5 ml:n välein 30 ml:aan saakka. Nestemäärän asteikkojen tarkkuus on 1 ml, kun väline on pystysuorassa.

Dreeninestenäytteet

Näytteenotossa on noudatettava laitoksen hyväksytyä infektion torjuntakäytäntöä. Pyyhi neulaton näyteportti alkoholilla ennen ruiskun kiinnitystä ja sen jälkeen.

Järjestelmän irrottaminen

Sulje kaikki rintakehän sisällä olevat katetrit puristimilla ennen pleuraimuventtiilin irrotusta potilaasta.

Järjestelmän hävittäminen

Pleuraimuventtiilin ja sen sisällön hävittämisessä on noudatettava kaikkia sovellettavissa olevia jätehuoltomääräyksiä.

TUOTEPAKKAUKSESSA KÄYTETYT MERKIT

REF KOODINUMERO

LOT ERÄNUMERO

STERILE **EO** STERIILI. STERILOITU ETYLEENIOKSIDILLA.

 KATSO PAKKAUSLIITETTÄ

 VAIN KERTAKÄYTTÖÖN

Rx Only VAIN LÄÄKÄRIN
MÄÄRÄYKSESTÄ

 VIIMEINEN VOIMASSAOLOPÄIVÄ

Atrium ja Pneumostat ovat Atrium Medical Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä.

©2010 Kaikki oikeudet pidätetään.


CE 0086



ATRIUM MEDICAL CORPORATION


5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.


 603-880-1433

 603-880-6718

ATRIUM EUROPE B.V.

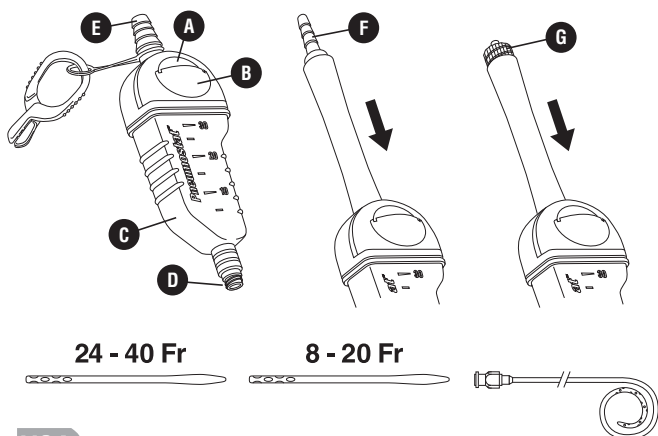
Rendementsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht, Alankomaat

 +31-297-230-420

 +31-297-282-653

Pneumostat™

Chest Drain Valve



USA

GB Features:

- A** One-Way Seal Valve
- B** Air Leak Well
- C** 30ml Collection Chamber
- D** Needleless Fluid Sample Port
- E** Stepped Connector
- F** Small stepped connector with tube
- G** Luer-lock connector with tube

F Comprend:

- A** Valve de protection anti-retour
- B** Puits de fuite d'air
- C** Chambre de collecte de 30 ml
- D** Orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille
- E** Connecteur conique
- F** Petit connecteur conique à tube
- G** Connecteur luer verrouillable à tube

D Merkmale:

- A** Wassersäulen-Einwegventil
- B** Luftleckreservoir
- C** 30-ml-Sammelkammer
- D** Port für nadelfreie Flüssigkeitsentnahme
- E** Stufenanschluss
- F** Kleiner Stufenanschluss mit Schlauch
- G** Luer-Lock-Anschluss mit Schlauch

E Características:

- A** Válvula unidireccional de sellado
- B** Receptáculo para fugas de aire
- C** Cámara de recolección de 30 ml
- D** Orificio para obtener muestras de líquido sin aguja
- E** Conector escalonado
- F** Conector escalonado pequeño con tubo
- G** Conector de cierre luer con tubo

I Caratteristiche:

- A** Valvola di tenuta unidirezionale
- B** Serbatoio delle perdite d'aria
- C** Camera di raccolta da 30 ml
- D** Apertura per i prelievi di fluido senz'ago
- E** Connettore graduato
- F** Connettore graduato piccolo con tubo
- G** Connettore luerlock con tubo

P Características:

- A** Válvula de selo de uma via
- B** Poço de fuga de ar
- C** Câmara de colheita de 30ml
- D** Porta de colheita de fluidos sem agulha
- E** Conector graduado
- F** Conector graduado pequeno com tubo
- G** Conector luer lock com tubo

NL Onderdelen:

- A** Eenwegklep
- B** Luchttekreservoir
- C** Opvangkamer van 30 ml
- D** Naaldloze poort voor vloeistofmonsterafname
- E** Getrapte connector
- F** Kleine getrapte connector met slang
- G** Luerlock-connector met slang

DK Funktioner:

- A** Envejsventil med tætning
- B** Luftfælde
- C** 30 ml opsamlingskammer
- D** Kanylefri væskeprøveport
- E** Trinkonnetor
- F** Lille trinkonnetor med slang
- G** Luer-lock fatning med slang

S Funktioner:

- A** Envägs tätningsventil
- B** Luftläckagefördjupning
- C** 30ml uppsamlingskammare
- D** Nålfri port för vätskeprovtagning
- E** Stegförsedd anslutning
- F** Liten stegförsedd anslutning med slang
- G** Luerlockanslutning med slang

FIN Ominaisuudet:

- A** Yksisuuntainen venttiili
- B** Ilmavuodon ilmaisin
- C** 30 ml:n keräyskammio
- D** Neulaton näyteportti
- E** Porrastettu liitin
- F** Pieni porrastettu liitin ja letku
- G** Luer-lock-liitin ja letku

N Egenskaper/funksjoner:

- A** Enveis forseglingsventil
- B** Luftlekkasjebrønn
- C** 30 ml oppsamlingskammer
- D** Nålfri åpning for prøvetaking
- E** Trinnformet kobling
- F** Liten trinnformet kobling med rør
- G** Luerlåskobling med rør

GR Χαρακτηριστικά:

- A** Μονόδρομη βαλβίδα στεγανότητας
- B** Φρεάτιο διαφυγής αέρα
- C** Θάλαμος συλλογής 30ml
- D** Θύρα δειγματοληψίας υγρού χωρίς βελόνα
- E** Βαθμιωτό βύσμα
- F** μικρά βαθμιωτά βύσμα με σωλήνα
- G** βύσμα luer-lock με σωλήνα

PL Funkcje:

- A** Jednokierunkowy zawór uszczelniający
- B** Zagłębienie do pomiarów przecieku powietrza
- C** Komora zbiorcza o pojemności 30ml
- D** Bezigłowy otwór do pobierania próbek płynów
- E** Stopniowana złączka
- F** Mała złączka stopniowana z przewodem
- G** Złączka z rurą i z zamkiem typu Luer

J 特徴:

- A** 一方方向密閉バルブ
- B** エアリークウェル
- C** 30 ml 回収チャンバー
- D** ニードルレス排液サンプルポート
- E** 階段状コネクター
- F** チューブ付き小さい階段状コネクター
- G** チューブ付きルアー・ロック・コネクター

CE 0086



ATRIUM